

HOSE PANTALON PANTS PANTALÓN

AB: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm							140 cm						
Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	34	36	38	40	42	44	46	34	36	38	40	42	44	46
A	m	2,20 ★	2,20 ★	2,35 ★	2,35 ★	2,40 ★	2,40 ★	2,40 ★	1,75 ▶	1,75 ▶	1,80 ▶	1,80 ▶	2,10 ▶	2,10 ▶	2,10 ▶
B	m	2,30 ★	2,30 ★	2,35 ★	2,35 ★	2,40 ★	2,40 ★	2,40 ★	1,70 ▶	1,70 ▶	1,75 ▶	1,75 ▶	2,20 ▶	2,20 ▶	2,20 ▶
B Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición	m	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶	0,25 ▶

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Leichte Wollstoffe, Gabardine, Kreppstoffe
B Garniturstoff: Satin

Lightweight wools, gabardine, crêpe fabrics
B Contrasting fabric: satin

Lainage léger, gabardine, crêpe
B tissu de garniture: satin

Lichte wollen stoffen, gabardine, crêpe stoffen
B garneerstof: satijn

Lana leggera, gabardine, crespino
B Tessuto di guarnizione: raso

Géneros ligeros de lana, gabardina, telas de crep
B tejido de guarnición: satén

Lätta ulltyger, gabardin, kräpptyger
B Garneringstyg: Satin

Lette uldstoffer, gabardine, crepestoffer
B Garniturstoff: Satin

Легкая шерсть, габардин, креп
B Отделочная ткань: атлас

AB:

Einlage • Interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • ellanlägg •
indlæg • прокладка
90 cm x 20 cm

34 - 38: 16 cm
40 - 46: 18 cm

A: 1 x
B: 2 x

B: 2,30 m

1,5 cm

A: 43 - 49 cm

B: 110 cm

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

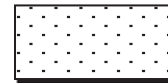
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



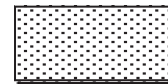
rechte Stoffseite • right side •
endroit • goede kant • diritto della
stoffa • lado derecho de la tela •
tygets räta • stoffets retside •
лицевая сторона



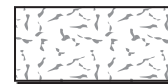
linke Stoffseite • wrong side • envers
verkeerde kant • rovescio
della stoffa • lado revés de la tela •
tygets aviga • stoffets vrangside •
изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure •
tussenvoering • rinforzo •
entretela • mellanlägg •
indlæg • прокладка



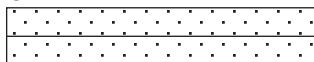
Futter • lining • doublure • voering
fodera • forro • foder • fór •
подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline
gonflante • volumevlies •
fliselina ovattata • entretela de
relleno • polyestervlieslin •
volumenvlies • волюменфлиз

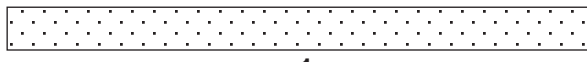
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

A 6



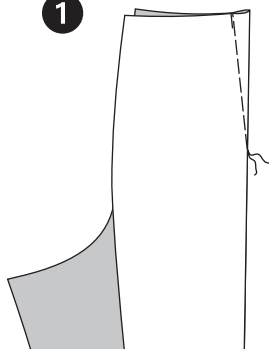
2x

B 8

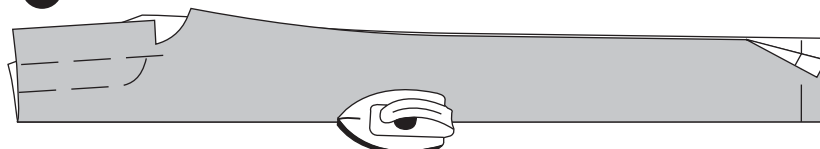


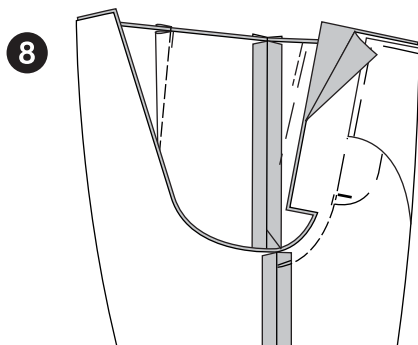
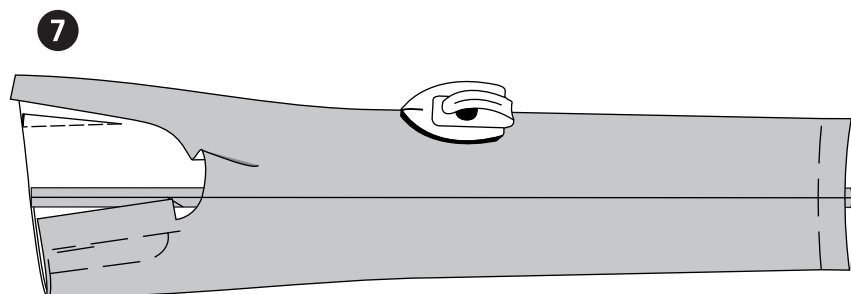
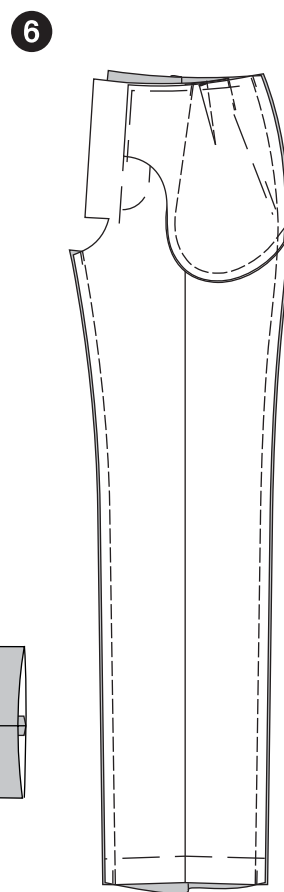
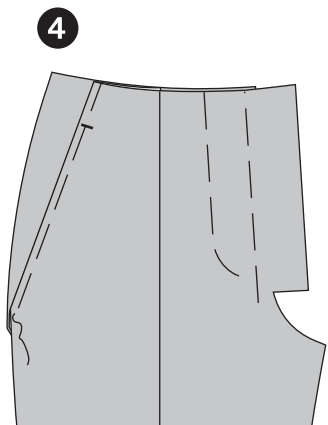
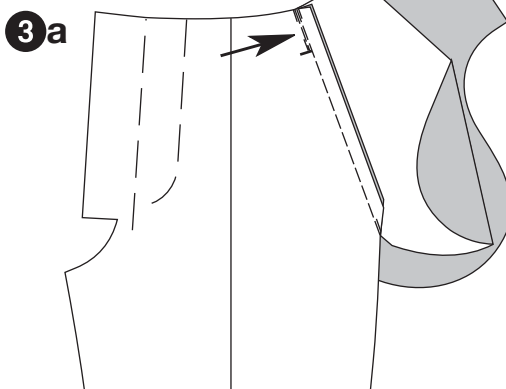
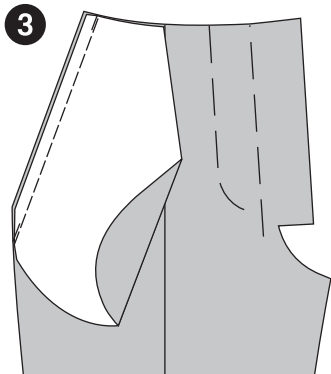
1x

1

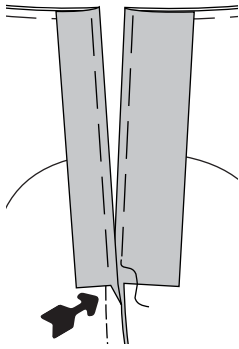


2

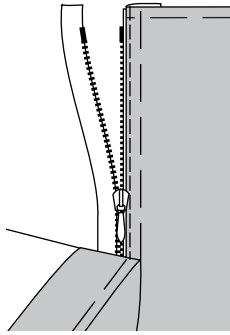




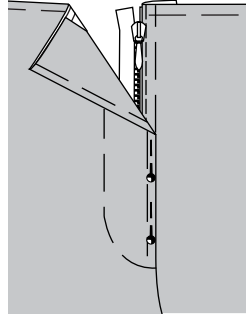
9



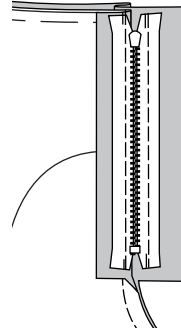
10



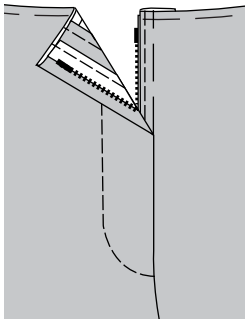
11



12



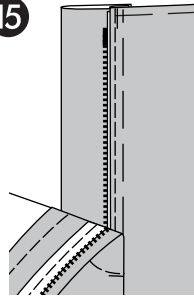
13



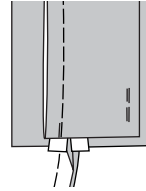
14



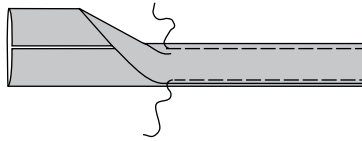
15



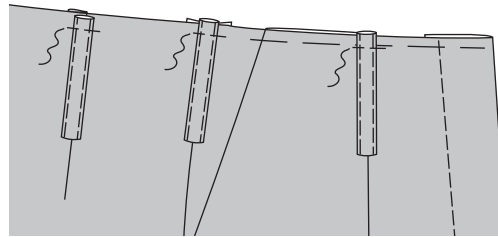
16



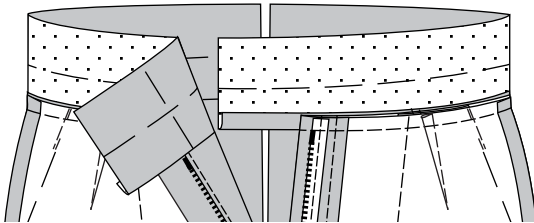
17



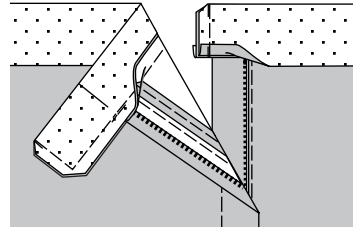
17 a



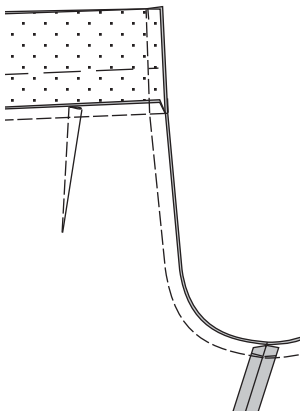
18



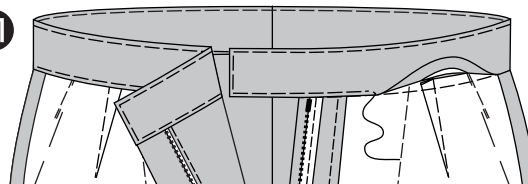
19



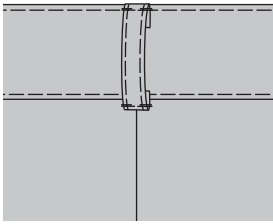
20



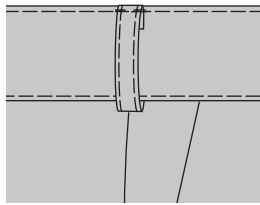
21



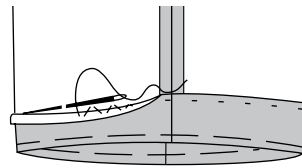
22



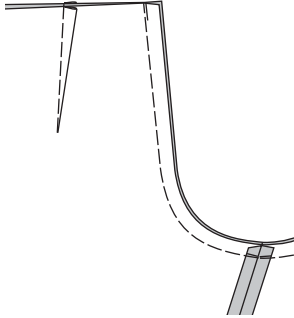
22a



23



24



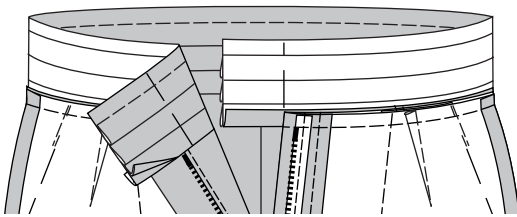
25



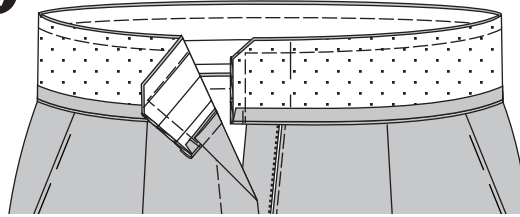
25a



26



27



SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vord. Hosenteil 2x
 A B 2 Hüftpassenteil 2x
 A B 3 Taschenbeutel 2x
 A B 4 Rückw. Hosenteil 2x
 A B 5 Untertritt 1x
 A 6 Bund 2x
 A 7 Gürtelschlaufen 1x
 B 8 Bund 1x
 B 9 Falteinteil (Bund) 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die HOSE **A** Teile 1 bis 7, für die HOSE **B** Teile 1 bis 5, 8 und 9 in Ihrer Größe aus.

Für die **Gr. 36 bis 46** in Teil 1 die Stepplinie für den Reißverschluss im gleichen Abstand zur vord. Kante (unterhalb des Schlitzzeichens auslaufend) wie bei Gr. 34 einzeichnen.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ **Verändern** Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seilt. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

B Garniturstoff
 Teil 9 laut Zuschneideplan aus Garniturstoff zuschneiden.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:
4 cm Saum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **A** an Teil 7 (Nahtzugabe ist schon enthalten).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in

PATTERN PIECES

- A B 1 Front Pant Piece 2x
 A B 2 Hip Yoke Piece 2x
 A B 3 Pocket Piece 2x
 A B 4 Back Pant Piece 2x
 A B 5 Underlap 1x
 A 6 Waistband 2x
 A 7 Belt Carriers 1x
 B 8 Waistband 1x
 B 9 Pleat Piece (Waistband) 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
 for the PANTS view **A** pieces 1 to 7,
 for the PANTS view **B** pieces 1 to 5, 8 and 9.

Mark the stitching line for the zipper on piece 1 for **sizes 10 to 20 (36 to 46)** the same distance from front edge (tapered below slit mark) as for size 8 (34).

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here".

➔ **Make sure** that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

B Contrasting Fabric
 Cut piece 9 of contrasting fabric as shown on the pattern layout.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:
1½" (4 cm) for hem, **¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges except on piece 7 for view **A** (seam allowance is already included).

Use BURDA carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Devant de pantalon 2x
 A B 2 Empiècement de hanche 2x
 A B 3 Fond de poche 2x
 A B 4 Dos de pantalon 2x
 A B 5 Sous-patte 1x
 A 6 Ceinture 2x
 A 7 Passants de ceinture 1x
 B 8 Ceinture 1x
 B 9 Plissé (ceinture) 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découpez de la planche à patrons les pièces 1 à 7 pour le PANTALON **A**, les pièces 1 à 5, 8 et 9 pour le PANTALON **B**, sur le contour correspondant à la taille choisie.

Pour les **t. 36 à 46** tracez sur la pièce 1 la ligne de piqûre de la fermeture à glissière à la même distance du bord devant (en l'arrondissant au-dessous du repère de fente) que pour la taille 34.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ **Modifiez** toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scindez les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écartez les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposez les pièces selon la valeur à retrancher. Rectifiez la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne milieu.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

B Tissue de garniture
 Coupez la pièce 9 selon le plan de coupe dans le tissu de garniture.

AB

Epinglez les pièces du patron sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent la pliure du tissu.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:
4 cm pour l'ourlet, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf pour **A** à la pièce 7 (le surplus de couture est compris dans le patron).

Avec le papier graphite copie-couture BURDA, reportez sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une

Einlegen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

AB HOSE

1 **Abnäher** an den rückw. Hosenteilen steppen. Abnäher zur rückw. Mitte bügeln.

Abnäher der Hüftpassenteile steppen, zur vord. Mitte bügeln.

Bügelfalte / vord. Hosenteile

2 Vord. Hosenteile an der Linie Bügelfalte falten, linke Seite innen. Bügelfalte einbügeln.

Hüftpassentaschen

3 Taschenbeutel rechts auf rechts auf das vord. Hosenteil legen, Tascheneingriffskanten aufeinanderheften (Nahtzahl 1) und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden. Nahtzugaben in den Taschenbeutel bügeln.

Vord. Hosenteil mit Taschenbeutel rechts auf rechts so auf das Hüftpassenteil stecken, dass die Naht von oben bis zum Querstrich auf die Anstoßlinie trifft. Naht von oben bis zum Querstrich steppen. Nahtenden sichern (Pfeil 3a).

Hosenteil umheften. Tascheneingriffskante bügeln.

4 Vord. Hosenteil so auf das Hüftpassenteil stecken, dass der Tascheneingriff an die markierte ANSTOSSLINIE trifft, rechte Stoffseiten von Taschenbeutel und Hüftpassenteil aufeinander. Tascheneingriff unterhalb der Naht festheften.

5 Taschenbeutel auf das Hüftpassenteil heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Steppen. Nahtzugaben zusammengefasst versäubern. Die seitlichen, oberen und vord. Kanten des Hüftpassenteils auf dem vord. Hosenteil festheften. **Achtung, am rechten Hüftpassenteil** die Nahtzugabe der vord. Kante an der vord. Mitte abschneiden (Pfeil).

A Seitennähte / innere Beinnähte

6 Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte (Nahtzahl 2) und innere Beinnähte (Nahtzahl 3) heften. Nähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

B
Seitennähte wie bei Text und Zeichnung 6 steppen (Nahtzahl 2). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

BAND entlang der Seitennähte auf die rückw. Hosenteile heften und schmal feststeppen.

Innere Beinnähte wie bei Text und Zeichnung 6 steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

AB

Bügelfalte / rückw. Hosenteile

7 Hosenbeine auf die Bügelunterlage legen, rechte Seite außen. Die innere Beinnäht liegt auf der Seitennäht. Bügelfalte in die rückw. Hosenteile einbügeln.

Vord. Mittelnaht

8 Ein Hosenbein wenden. Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderschieben. Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis zu den inneren Beinnähten steppen. Nahtenden sichern.

Nahtzugaben und angeschnittene Besätze versäubern.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

AB PANTS

1 Stitch **darts** on back pant pieces. Press darts toward center back.

Stitch **darts** on hip yoke pieces, press toward center front.

Crease / Front Pant Pieces

2 Fold front pant pieces on crease line, wrong side facing in. Press crease.

Hip Yoke Pockets

3 Lay pocket piece right sides together with front pant piece. Baste pocket opening edges together (seam number 1) and stitch. Trim seam allowances. Press seam allowances onto pocket piece.

Pin front pant piece with pocket piece right sides together with hip yoke piece so that seam meets with abutting line from upper edges to marking. Stitch seam from upper edges to marking. Secure ends of stitching (arrow 3a).

Baste pant piece to inside. Press pocket opening edge.

4 Pin front pant piece to hip yoke piece below seam so that pocket opening edge meets with marked ABUTTING LINE and right fabric sides of pocket piece and hip yoke are facing. Baste pocket opening edge below seam as illustrated.

5 Baste pocket piece to hip yoke, **not** catching front pant piece. Stitch. Neaten seam allowances together. Baste side, upper and front edges of hip yoke piece to front pant piece. **Important:** Cut off seam allowance at front edge of **right** hip yoke piece along center front (arrow).

A Side Seams / Inside Leg Seams

6 Lay front pant pieces right sides together with back pieces. Baste side seams (seam number 2) and inside leg seams (seam number 3). Stitch seams. Neaten allowances and press open.

B
Stitch **side seams** as described and illustrated in step 6 (seam number 2).

Neaten allowances and press open.

Baste **BAND** on back pant pieces along side seams and stitch close to edges.

Stitch **inside seams** as described and illustrated in step 6. Neaten allowances and press open.

AB

Crease / Back Pant Pieces

7 Lay pant legs on your ironing surface, right side facing out. Inside leg seam lies on side seam. Press crease on back pant pieces.

Center Front Seam

8 Turn one pant leg right side out. Place one pant leg over the other with right sides facing. Stitch center seam from slit mark to inside leg seams. Secure ends of stitching.

Neaten seam allowances and self-facings.

ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Coupez l'entoilage selon les croquis et thermocollez-le sur l'envers du tissu. Reportez les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veillez à les superposer, **endroit contre endroit**.

Bâtissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

AB PANTALONS

1 Piquer les **pincés** sur les dos de pantalon. Coucher les pincés vers la ligne milieu dos, repasser.

Piquer les **pincés** sur les empièchements de hanche, les coucher vers la ligne milieu devant, repasser.

Pli permanent / devants de pantalon

2 Plier les devants de pantalon suivant la ligne du pli permanent, l'envers à l'intérieur. Marquer le pli permanent au fer.

Poches (sur empièchements de hanche) montées à l'italienne

3 Poser les fonds de poche sur le bord de fente des devants de pantalon endroit contre endroit, bâtir les bords de fente l'un sur l'autre (chiffre-repère 1) et piquer. Réduire les surplus de couture. Coucher les surplus de couture sur les fonds de poche, repasser.

Epingler les devants de pantalon avec le fond de poche, endroit contre end., sur l'empiècement de hanche, poser la cout., du bord sup. au repère transversal, sur la ligne de position. Piquer la cout. du bord sup. au repère transversal. Assurer les extrémités de cout. (flèche, 3a). Plier et bâtir le pantalon sur l'envers. Repasser le bord de la fente de poche.

4 Epingler les devants de pantalon sur les empièchements de hanche, poser la fente de poche sur la LIGNE DE POSITION et le fond de poche sur l'empiècement de hanche, endroit contre endroit. Bâtir la fente de poche au-dessous de la couture.

5 Bâtir les fonds de poche sur les empièchements de hanche, **sans** saisir les devants de pantalon. Piquer. Surfiler les surplus de couture ensemble. Bâtir le bord latéral, le bord supérieur et le bord devant des empièchements de hanche sur les devants de pantalon. **A noter**, sur l'empiècement de hanche **droit**, éliminer le surplus de couture du bord devant suivant la ligne milieu devant (flèche).

A Coutures latérales / coutures internes de jambe

6 Poser les devants de pantalon, endroit contre endroit, sur les dos, bâtir les coutures latérales (chiffre 2) et les coutures internes de jambe (chiffre 3). Piquer les coutures. Surfiler les surplus, les écarter au fer.

B
Piquer les **coutures latérales** comme au paragraphe et au croquis 6 (chiffre-repère 2). Surfiler les surplus et les écarter au fer. Bâtir le **RUBAN** le long des coutures latérales sur les dos de pantalon et le piquer au ras du bord.

Piquer les **coutures internes de jambe** comme au paragraphe et au croquis 6. Surfiler les surplus et les écarter au fer.

AB

Pli permanent / dos de pantalon

7 Poser les jambes sur le support de repassage, l'endroit à l'extérieur. Poser la couture interne de jambe sur la couture latérale. Marquer le pli permanent sur chaque dos de pantalon au fer.

Couture milieu devant

8 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu, du repère de fente aux coutures internes de jambe. Surfiler les surplus de couture et les parementures coupées à même les devants.

AB

Reißverschluss

9 Am **rechten** vord. Hosenteil den BESATZ an der vord. Mitte nach innen umheften.

➔ Am **linken** vord. Hosenteil den Besatz 0,7 cm breit als UNTERTRITT vorstehen lassen, dadurch wird der Reißverschluss später verdeckt. Restl. Besatz umheften. Bügeln.

10 UNTERTRITT dicht neben den Verschlusszähnnchen auf das Reißverschlussband heften und schmal feststeppen.

11 Reißverschluss schließen. Schlitz Mitte auf Mitte zustecken.

12 Den Besatz der **rechten** Verschlusskante auf das Reißverschlussband heften, dabei das vord. Hosenteil **nicht** mitfassen. Reißverschlussband auf den Besatz steppen.

13 Das **rechte** vord. Hosenteil an der markierten Stepplinie absteppen, dabei den Besatz feststeppen.

Untertritt (Teil 5)

14 Untertritt der Länge nach zur Hälfte falten, rechte Seite innen. Untere Kanten aufeinandersteppen. Zugaben zurückschneiden. Untertritt wenden. Kanten heften, bügeln. Offene Kanten aufeinanderheften und zusammengefasst versäubern.

15 Den Untertritt so unter die **linke** Schlitzkante heften, dass die versäuberte Kante unter dem Reißverschlussband liegt. Untertritt genau in der Stepplinie vom Reißverschluss feststeppen.

16 Untertritt unten an der Ecke auf den Besatz des **rechten** Hosenteils nähen.

A

Gürtelschlaufen

17 Stoffstreifen (Teil 7) an den langen Kanten zur Mitte bügeln und Streifen der Länge nach zur Hälfte bügeln, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinandersteppen. Bruchkante schmal absteppen. Streifen in 7 gleichlange Teile schneiden. Schlaufen über den vord. Bügelfalten, den Seitennähten und den rückw. Abnähern mit der Oberseite auf die obere Hosenkante heften (17a).

Bund

18 Bundteil rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die oberen Hosenkanten heften (Nahtzahl 4). Steppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bügeln.

19 Bund jeweils an der Umbruchlinie falten, rechte Seite innen. Untere Zugabe am Untertritt vorne einschlagen. Vord. Kanten aufeinandersteppen, **rechts** am Übertritt und unten bis zur vord. Mitte - **links** am Untertritt. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden. Bund wenden, in der rückw. Mitte nach oben legen.

Rückw. Mittelnaht

20 Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnaht, auch am Bund, steppen. Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln. Die Zugabe der unteren Bundkante nach innen umbügeln.

21 Bund an der Umbruchlinie nach innen wenden, an der Ansatznaht festheften. Bügeln. Bundkanten schmal absteppen, dabei die innere Kante feststeppen.

22 Die letzte Gürtelschleife über der rückw. Mittelnaht laut Zeichnung feststeppen. Alle Gürtelschlaufen versäubern, einschlagen und auf die obere Bundkante steppen (22a).

AB

Zipper

9 On **right** front pant piece, baste FACING to inside along center front.

➔ Leave facing on **left** front pant piece overhanging by ¼" (0.7 cm) for the UNDERLAP to conceal zipper on finished garment. Baste remainder of facing to inside. Press.

10 Baste and stitch UNDERLAP to zipper tape close to teeth of zipper.

11 Close zipper. Pin opening closed matching centers.

12 Baste facing at **right** fastening edge to zipper tape, **not** catching front pant piece. Stitch zipper tape to facing.

13 Topstitch **right** front pant piece on marked stitching line, catching facing.

Underlap (Piece 5)

14 Fold underlap piece in half lengthwise, right side facing in. Stitch lower edges together. Trim allowances. Turn underlap. Baste edges, press. Baste open edges together and neaten together.

15 Baste underlap under **left** opening edge so that neaten edge lies under zipper tape. Stitch underlap exactly in stitching line of zipper.

16 Sew underlap to bottom corner of facing on **right** pant piece.

A

Belt Carriers

17 Press long edges of fabric strip (piece 7) to center and then press strip in half lengthwise, wrong side facing in. Stitch open edges together. Topstitch close to fold edge. Cut strip into 7 equal pieces. Baste belt carriers to upper edge of pants over front pleats, side seams and back darts with right sides facing (17a).

Waistband

18 Baste waistband piece right sides together with upper pant edges, matching centers (seam number 4). Stitch. Trim allowances and press onto waistband.

19 Fold waistband on fold line, right side facing in. Turn in lower allowance in front. Stitch front edges together, along center front on the **right** - at underlap on the **left**. Trim allowances, trim corners diagonally.

Turn waistband pieces. Lay waistband at center back.

Center Back Seam

20 Place pant legs one inside the other again with right sides facing. Stitch center back seam, also on waistband. Neaten allowances and press open from upper edges to beginning of curve. Press allowance at lower waistband edge to inside.

21 Turn waistband to inside on fold line, pin at joining seam. Press.

Topstitch close to waistband edges, catching inside edge.

22 Stitch last belt carrier over center back seam as illustrated.

Neaten all belt carriers, turn in and stitch at upper waistband edge (22a).

AB

Fermeture à glissière

9 Au devant de pantalon **droit**, rabattre la PAREMENTURE sur l'envers en pliant le tissu le long de la ligne milieu devant, bâtir.

➔ Au devant de pantalon **gauche**, plier et bâtir la parementure sur l'envers à 0,7 cm de la ligne milieu pour obtenir une SOUS-PATTE qui masquera ultérieurement la fermeture à glissière. Repasser.

10 Bâtir la SOUS-PATTE juste à côté des maillons sur le ruban de la fermeture à glissière et la piquer au ras du bord.

11 Fermer le zip. Epingler la fente, ligne milieu sur ligne milieu.

12 Bâtir la parementure du bord devant **droit** sur le ruban de la fermeture à glissière **sans** saisir le devant de pantalon. Piquer le ruban de la fermeture à glissière sur la parementure.

13 Surpiquer le devant de pantalon **droit** selon le tracé en saisissant la parementure.

Sous-patte (pièce 5)

14 Plier la sous-patte selon la longueur en deux, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords inférieurs ensemble. Réduire les surplus. Retourner la sous-patte. Bâtir les bords, repasser. Bâtir les bords ouverts l'un sur l'autre et les surfiler ensemble.

15 Bâtir la sous-patte sous le bord **gauche** de la fente, placer le bord surfilé sous le ruban de la fermeture à glissière. Piquer la sous-patte exactement dans la ligne de piqûre de la fermeture à glissière.

16 Coudre la sous-patte suivant l'angle du bord inférieur sur la parementure du devant de pantalon **droit**.

A

Passants de ceinture

17 Plier les grands côtés de la bande (pièce 7) bord à bord au milieu du tissu, repasser puis plier la bande selon la longueur en deux, l'envers à l'intérieur. Piquer les bords ouverts ensemble. Surpiquer la bande au ras de la pliure. Couper la bande en 7 pièces identiques. Bâtir les passants par-dessus les plis permanents des devants, les coutures latérales et les pinces dos, poser l'endroit des passants sur le bord supérieur du pantalon (fig. 17a).

Ceinture

18 Bâtir la ceinture, endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu, sur les bords supérieurs du pantalon (chiffre-repère 4). Piquer. Réduire les surplus et les coucher sur la ceinture, repasser.

19 Plier chaque pièce de la ceinture suivant la ligne de pliure, l'endroit à l'intérieur. Remplir le surplus inférieur de la sous-patte sur le devant. Piquer les bords devant ensemble, à **droite** sur la sous-patte et au bord inférieur jusqu'à la ligne milieu devant - à **gauche** sur la sous-patte. Réduire les surplus, épouser les angles. Retourner les pièces de ceinture. Déplier la ceinture sur la ligne milieu dos.

Couture milieu dos

20 Enfiler les jambes à nouveau l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos, aussi celle de la ceinture. Surfiler les surplus et les écarter au fer, du bord supérieur au début de l'arrondi. Plier le surplus du bord inférieur de la ceinture sur l'envers, repasser.

21 Rabattre la ceinture suivant la ligne de pliure sur l'envers, la bâtir sur la couture de montage. Repasser. Surpiquer la ceinture au ras des bords, fixer aussi le bord intérieur.

22 Fixer le dernier passant de ceinture selon le croquis par-dessus la couture milieu dos. Surfiler tous les passants de ceinture, les remplir et les piquer sur le bord supérieur de la ceinture (fig. 22a).

KNOPFLOCH in den Untertritt einarbeiten. Knopf dazu passend auf die Innenseite des rechten Bundteils nähen.
Am Übertritt vorne auf der Innenseite den HAKEN annähen. Die ÖSE dazu passend auf den linken Bund nähen.

Saum

23 Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen.

B

Rückw. Mittelnahrt

24 Hosenbeine wieder rechts auf rechts ineinanderschieben. Rückw. Mittelnahrt steppen.
Zugaben versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Bund

25 Bundteil mit Falten (Teil 9) jeweils so falten, dass die mit einem Pfeil verbundenen Linien aufeinandertreffen, linke Seite innen. Lini- en aufeinanderheften und -steppen.
Faltentiefen nach unten bügeln (25a).

26 Bundteil mit Falten rechts auf rechts und Mitte auf Mitte auf die obere Hosenkante heften (Nahtzahl 4), steppen. Die untere Falte **nicht** mitsteppen. Zugaben zurückschneiden und in den Bund bü- geln.

➡ Am Bund mit Einlage (Teil 8) die Zugabe der unteren Kante ver- säubern und vorne jeweils einschlagen.

27 Bund mit Einlage rechts auf rechts auf den Bund mit Falten ste- cken. Schmale vord. Kanten aufeinandersteppen - **rechts** an der vord. Mitte, **links** am Untertritt. Zugaben zurückschneiden, Ecken schräg abschneiden.

Bund wenden. Kanten heften, bügeln. Am inneren Bund die Zugabe der unteren Kante hinter den Reißverschlussbändern auflegen, fest- heften. Von der rechten Hosenseite aus in der Bundansatznaht durchsteppen, dabei die innere Bundhälfte feststeppen. **Achtung**, die Falte **nicht** mitsteppen.

Am **rechten** Bundteil vorne auf der Innenseite zwei HAKEN annähen. Die ÖSEN dazu passend auf den **linken** Bund nähen.

Saum wie bei Text und Zeichnung 23 annähen.

Work BUTTONHOLE on underlap. Sew button on inside of right waistband piece to match.
Sew HOOK on inside of overlap in front. Sew EYE on left waistband to match.

Hem

23 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand.

B

Center Back Seam

24 Place pant legs one inside the other again with right sides facing. Stitch center back seam.
Neaten allowances and press open from upper edges to beginning of curve.

Waistband

25 Fold waistband piece with pleats (piece 9) so that lines marked with arrows each meets, wrong side facing in. Baste and stitch lines together.
Press pleat folds down (25a).

26 Baste waistband piece with pleats right sides together with upper edge of pants (seam number 4), stitch. Do **not** catch in bottom pleat.
Trim allowances and press onto waistband.

➡ Neaten allowance at lower edge of interfaced waistband (piece 8) and turn in in front.

27 Pin interfaced waistband right sides together with waistband piece with pleats. Stitch narrow front edges together - at center front on the **right**, at underlap on the **left**. Trim allowances, trim corners diagonally.

Turn waistband. Baste edges, press. Baste allowance at lower edge of inside waistband behind zipper. Work from right side of garment to stitch in line of waistband joining seam, catching inside half of waist- band. **Important:** Do **not** stitch fold.

Sew two HOOKS in front on inside of **right** waistband piece. Sew EYES to match hooks on **left** waistband.

Stitch **hem** as described and illustrated in step 23.

Exécuter la BOUTONNIÈRE sur la sous-patte. Coudre le bouton en face sur l'envers de la ceinture droite.
Sur le devant droit, coudre le CROCHET de l'agrafe sur l'envers de la patte. Coudre l'ŒILLET en face sur la ceinture gauche.

Ourlet

23 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main.

B

Couture milieu dos

24 Enfiler les jambes à nouveau, endroit contre endroit. Piquer la couture milieu dos.
Surfiler les surplus et les écarter au fer du bord supérieur au début de l'arrondi.

Ceinture

25 Plier la ceinture plissée (pièce 9) toujours en veillant à superpo- ser les lignes reliées par une flèche, l'envers à l'intérieur. Bâtir et piquer les lignes ensemble.
Coucher les profondeurs de plis vers le bas, repasser (fig. 25a).

26 Bâtir la ceinture plissée, endroit contre endroit et ligne milieu sur ligne milieu, sur le bord supérieur du pantalon (chiffre-repère 4). **Ne pas** fixer le pli inférieur. Réduire les surplus et les coucher sur la ceinture, repasser.

➡ Sur la ceinture entoilée (pièce 8), surfiler le surplus du bord infé- rieur et remplir chaque extrémité devant.

27 Epingler la ceinture entoilée, endroit contre endroit, sur la cein- ture plissée. Piquer les extrémités devant ensemble - **à droite** sur la ligne milieu devant, **à gauche** sur la sous-patte. Réduire les surplus, ép pointer les angles.

Retourner la ceinture. Bâtir les bords, repasser. Sur la ceinture inté- rieure, déplier le surplus du bord inférieur derrière les rubans de la fermeture à glissière, les bâtir. Piquer dans la couture de montage de la ceinture en procédant par l'endroit du pantalon, fixer aussi la moitié intérieure de la ceinture. **A noter, ne pas** fixer le pli.

Sur l'envers du devant **droit** de la ceinture, coudre deux CROCHETS. Coudre les ŒILLETS en face sur la ceinture **gauche**.

Coudre l'**ourlet** comme au paragraphe et au croquis 23.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 2x
- A B 2 heuppas 2x
- A B 3 zakdeel 2x
- A B 4 achterpand 2x
- A B 5 onderslag 1x
- A 6 band 2x
- A 7 ceintuurlus 1x
- B 8 band 1x
- B 9 plooideel (band) 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit: voor BROEK **A** de delen 1 tot 7, voor BROEK **B** de delen 1 tot 5, 8 en 9.

Voor maat 36 tot 46 in deel 1 de stiklijn voor de rits op dezelfde afstand tot de voorrand (onder het splittekentje uit laten lopen) tekenen als bij maat 34.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen "hier verlengen of inkorten" aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➡ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:
De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u in wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

B
Garneerstof
Deel 9 volgens knipvoorbeeld van garneerstof knippen.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:
4 cm zoom, **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **A** bij deel 7 (al incl. naad).

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en te

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 pantaloni davanti 2x
- A B 2 sprone fianchi 2x
- A B 3 sacchetto tasca 2x
- A B 4 pantaloni dietro 2x
- A B 5 sormonto inferiore 1x
- A 6 cinturino 2x
- A 7 passante cintura 1x
- B 8 cinturino 1x
- B 9 parte con pieghe (cinturino) 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Scegliete la vostra taglia in base alla tabella delle misure Burda: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientatevi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificate il cartamodello aggiungendo o togliendo i cm che differenziano fra le vostre misure e quelle riportate nella tabella Burda.

AB

Tagliate dal foglio tracciati per i PANTALONI **A** le parti 1 - 7; per i PANTALONI **B** le parti 1 - 5, 8 e 9 nella taglia desiderata.

Per le taglie **36 - 46** riportate sulla parte 1 la linea d'impuntura per la lampo alla stessa distanza dal bordo davanti (finendo al disotto del contrassegno) come indicato per la taglia 34.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, potete modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con "allungare o accorciare qui" adattandolo così alla vostra taglia. In questo modo la vestibilità resta invariata.

➡ Allungate o accorciate sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere
Tagliate le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separate le parti per i cm necessari.

Per accorciarlo sovrapponetevi i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiate i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la riepiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

B
Tessuto di guarnizione
Tagliate la part 9 nel tessuto di guarnizione come indicato nello schema per il taglio.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice, appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa; se il tessuto va tagliato doppio il diritto è all'interno. In questo caso appuntate le parti del cartamodello sul rovescio. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla riepiegatura della stoffa vanno tagliate per ultime nel tessuto in strato semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:
4 cm all'orlo; **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne alla parte 7 di **A** (il margine è già compreso).

Con la carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e dell'orlo) e tutte le

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 pieza delantera del pantalón 2 veces
- A B 2 pieza de canesú de cadera 2 veces
- A B 3 fondo de bolsillo 2 veces
- A B 4 pieza posterior del pantalón 2 veces
- A B 5 tapeta inferior 1 vez
- A 6 pretina 2 veces
- A 7 trabillas de cinturón 1 vez
- B 8 pretina 1 vez
- B 9 pieza de pliegue (pretina) 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la talla en la hoja de patrones según la tabla de medidas Burda: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

AB

Cortar de la hoja de patrones para el PANTALÓN **A** las piezas 1 a 7, para el PANTALÓN **B** las piezas 1 a 5, 8 y 9 en la talla correspondiente.

Para las tallas **36 a 46** en la pieza 1 dibujar la línea de pespunte para la cremallera a la misma distancia del canto delantero (debajo de la marca de abertura) como en la talla 34.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:
Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

El DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

B
Tela de guarnición
Cortar la pieza 9 según el plano de corte de la tela de guarnición.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:
4 cm dobladillo, **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **A** en la pieza 7 (el margen ya está incluido).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las lí-

kentjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

AB
BROEK

1 De **figuurnaden** bij de achterpanden van de broek stikken. De figuurnaden naar middenachter toe strijken.

De **figuurnaden** bij de heuppassen stikken, naar middenvoor toe strijken.

Plooiouw / voorpanden

2 De voorpanden bij de lijn voor de plooiouw vouwen (verkeerde kant binnen). Plooiouw instrijken.

Zakken met heuppas

3 De zakdelen op de voorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de randen voor de zakopening op elkaar rijgen (naadcijfer 1) en stikken. De naden bijknippen.
De naad naar de zak toe strijken.
Het voorpand met zak zo op de heuppas vastspelden (goede kanten op elkaar), dat de naad vanaf de bovenkant tot het streepje bij de lijn ligt. De naad vanaf de bovenkant tot het streepje stikken. Een keer heen en terug stikken (pijl 3a).
Broekpand omvouwen, rijgen. De rand voor de zakopening strijken.

4 Het voorpand zo op de heuppas vastspelden, dat de rand voor de zakopening bij de aangegeven LIJN ligt (de goede kant van het zakdeel en de heuppas liggen op elkaar). De rand van de zakopening onder de naad vastrijgen.

5 Zakdelen op de heuppas vastrijgen, daarbij het voorpand **niet** mee vaststikken. Stikken. De naad samengenomen zigzaggen. De zijrand, bovenrand en voorrand van de heuppas op het voorpand vastrijgen. **Opgelet:** bij de **rechter** heuppas de naad bij de voorrand bij de lijn voor middenvoor afknippen (pijl).

A
Zijnaden / binnenbeennaden

6 De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden rijgen (naadcijfer 2) en de binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 3). De naden stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

B
Zijnaden volgens punt en tekening 6 stikken (naadcijfer 2). Naden apart zigzaggen en openstrijken.
BAND bij de zijnaden op de achterpanden vastrijgen en smal vaststikken.

Binnenbeennaden volgens punt en tekening 6 stikken. Naden apart zigzaggen en openstrijken.

AB

Plooiouw / achterpanden

7 De broekspijpen op de strijklank leggen, de goede kant buiten. De binnenbeennaad op de zijnaad leggen. Plooiouw bij de achterpanden instrijken.

Kruisnaad (voor)

8 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad vanaf het splittekentje tot de binnenbeennaden stikken. Een keer heen en terug stikken. Naden en de aangeknipte belegdelen zigzaggen.

linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Istruzioni sulla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

Tagliate il rinforzo come illustrato e stiratelo sul rovescio della stoffa. Riportate sul rinforzo i contorni del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione)

AB
PANTALONI

1 Cucire le **pinces** sui pantaloni dietro. Stirare le pinces verso il centro dietro.

Cucire le **pinces** sullo sprone e stirarle verso il centro davanti.

Piegia stirata sui pantaloni davanti

2 Piegare i pantaloni davanti lungo la linea della piegia, il rovescio è all'interno. Stirare la piegia.

Tasche inserite nello sprone fianchi

3 Disporre i sacchetti tasca diritto su diritto, sui pantaloni davanti, imbastire insieme i bordi dell'apertura tasca (NC 1) e cucirli. Rifilare i margini.
Stirare i margini verso i sacchetti.
Appuntare i pantaloni davanti con i sacchetti diritto su diritto, sullo sprone fianchi in modo da far combaciare la cucitura con la linea d'incontro indicata dall'alto fino al trattino. Chiudere la cucitura dall'alto fino al trattino.
Fermare le cuciture a dietropunto, vedi la freccia nella figura 3a. Imbastire verso l'interno la parte dei pantaloni. Stirare il bordo d'apertura delle tasche.

4 Appuntare i pantaloni davanti sullo sprone fianchi in modo da far combaciare l'apertura delle tasche con la LINEA D'INCONTRO indicata; il lato diritto dei sacchetti e dello sprone combaciano. Imbastire l'apertura tasca al disotto della cucitura.

5 Imbastire i sacchetti sullo sprone fianchi, **senza** comprendere i pantaloni davanti. Cucire. Rifinire insieme i margini. Imbastire i bordi laterali, superiori e davanti dello sprone fianchi sui pantaloni davanti. **Attenzione:** allo sprone **destro** tagliare nel centro davanti il margine del bordo davanti (freccia).

A
Cuciture laterali / Cuciture interne delle gambe

6 Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture laterali (NC 2) e le cuciture interne delle gambe (NC 3). Impunturare le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

B
Chiudere le **cuciture laterali** come descritto al punto 6 (NC 2). Rifinire i margini e stirarli aperti.
Imbastire il NASTRO sulle cuciture laterali ai patanloni dietro e cucirlo a filo dei bordi.

Chiudere le **cuciture interne delle gambe** come spiegato al punto 6. Rifinire i margini e stirarli aperti.

AB

Piegia stirata sui pantaloni dietro

7 Distendere le gambe sull'asse da stiro, il diritto è all'interno. La cucitura interna delle gambe combacia con la cucitura laterale. Stirare la piegia sui pantaloni dietro.

Cucitura centrale davanti

8 Voltare una gamba. Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto. Impunturare la cucitura centrale dal contrassegno per l'apertura fino alla cucitura interna delle gambe. Fermare la cucitura a dietropunto.
Rifinire i margini e i ripieghi tagliati uniti.

neas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortar la entretela según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho de la tela.

AB
PANTALÓN

1 Coser las **pinzas** en las piezas posteriores del pantalón. Plancharlas hacia el medio posterior.

Planchar las **pinzas** de las piezas de canesú, plancharlas hacia el medio delantero.

Rayas / piezas delanteras del pantalón

2 Doblar las piezas delanteras por la línea raya del pantalón, el revés queda dentro. Marcar la raya con la plancha.

Bolsillos de canesú de cadera

3 Poner el fondo en la pieza delantera del pantalón encarando los derechos, hilvanar montados los cantos de abertura de bolsillo (número 1) y coser. Recortar los márgenes.
Planchar los márgenes en el fondo.
Prender la pieza delantera del pantalón con fondo sobre la pieza de canesú de cadera encarando los derechos de manera que la costura coincida desde arriba hasta la marca horizontal en la línea de ajuste. Coser la costura desde arriba hasta la marca. Rematar los extremos (flecha 3a). Hilvanar entornada la pieza del pantalón. Planchar el canto de abertura de bolsillo.

4 Prender la pieza delantera del pantalón en la pieza de canesú de manera que la abertura de bolsillo coincida en la LINEA DE AJUSTE marcada, los derechos del fondo y el canesú quedan superpuestos. Hilvanar la abertura de bolsillo por debajo de la costura.

5 Hilvanar el fondo en la pieza de canesú, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser. Sobre hilar juntos los márgenes. Hilvanar los cantos laterales, superior y delantero de la pieza de canesú en la pieza delantera del pantalón. **Atención:** en la pieza **derecha** de canesú cortar el margen del canto delantero en el medio delantero (flecha).

A
Costuras laterales / costuras entrepierna

6 Colocar las piezas delanteras en las piezas posteriores del pantalón encarando los derechos, hilvanar las costuras laterales (número 2) y las costuras entrepierna (número 3). Cerrar las costuras. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

B
Coser las **costuras laterales** como en el texto y dibujo 6 (número 2). Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.
Hilvanar la CINTA a lo largo de las costuras laterales encima de las piezas posteriores del pantalón y pasar unos pespuntes al ras.

Coser las **costuras entrepierna** como en el texto y dibujo 6. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

AB

Raya / piezas posteriores del pantalón

7 Poner las perneras encima de la base de planchado, el derecho queda fuera. La costura entrepierna queda en la costura lateral. Marcar con la plancha la raya en las piezas posteriores del pantalón.

Tiro delantero

8 Girar una pernera. Meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser el tiro desde la marca hasta las costuras entrepierna. Rematar los extremos. Sobre hilar los márgenes y las vistas incorporadas.

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

AB

Rits

9 Bij het **rechter**voorpand het BELEG bij middenvoor naar binnen omvouden, rijgen.
➔ Bij het **linker**voorpand het beleg 0,7 cm breed als ONDERSLAG uit laten steken, hierdoor wordt de rits later bedekt. Beleg naar binnen omvouden, rijgen. Strijken.

10 De ONDERSLAG net naast de tandjes op de rits vastrijgen en smal vaststikken.

11 Rits dichtdoen. Het split met het midden op het midden dichtspelden.

12 Het beleg van de **rechter** sluitrand op de rits vastrijgen maar bij het voerpand **niet** mee vastzetten. De rits bij het beleg vaststikken.

13 Het **rechter**voorpand bij de aangegeven stiklijn doorstikken, daarbij het beleg mee vaststikken.

Onderslag (deel 5)

14 De onderslag in de lengte vouwen (goede kant binnen). De onderrand stikken. De naad bijknippen.
De onderslag keren. De randen rijgen, strijken. De open rand op elkaar rijgen en samengenomen zigzaggen.

15 De onderslag zo onder de **linker** splitrand leggen en vastrijgen, dat de gezigzagde rand onder de rits ligt. De onderslag precies in het stiksel van de rits vaststikken.

16 De onderslag onder bij de hoek bij het beleg van het **rechter**broekpand vastnaaien.

A

Ceintuurlussen

17 De strook (deel 7) bij de lange randen naar het midden omstrijken, de strook in de lengte dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De randen op elkaar stikken. De gevouwen rand smal doorstikken.
De strook in 7 even lange stukken knippen.
De lussen bij de voorste plooiën, de zijnaden en de figuurnaden (achter) met de bovenkant naar onderen bij de bovenrand van de broek vastrijgen (17a).

Band

18 Het banddeel met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4). Stikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

19 De band bij de vouwlijn dubbelvouwen (goede kant binnen). De onderrand bij de onderslag aan de voorkant inslaan. De voorranden **rechts** bij de overslag en onder tot middenvoor - **links** bij de overslag op elkaar stikken. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Band keren, middenachter naar boven toe leggen.

Middenachternaad

20 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad, bij de band de middenachternaad, stikken.
Naden zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken. De andere lange rand van de band naar binnen omstrijken.

21 Band bij de vouwlijn naar binnen omvouden, vastrijgen, bij de aanzetnaad vastrijgen. Strijken.
De band smal doorstikken, daarbij de binnenrand mee vaststikken.

22 De laatste ceintuurlus volgens de tekening bij de middenachternaad vaststikken.
Alle ceintuurlussen zigzaggen, inslaan en bij de bovenrand vaststikken (22a).

KNOOPSGAT bij de onderslag van de band maken. De knoop passend aan de binnenkant bij de rechterraand van de band vastnaaien.
Bij de overslag aan de voorkant aan de binnenkant het HAAKJE vastnaaien. Het OOGJE passend aan de buitenkant bij de linker-

AB

Chiusura lampo

9 Alla parte davanti **destra** dei pantaloni imbastire verso l'interno il RIPIEGO nel centro davanti.
➔ Alla parte davanti **sinistra** lasciar pendere il ripiego per 0,7 cm come SORMONTO INFERIORE, questo servirà in un secondo momento a nascondere la lampo. Imbastire verso l'interno il resto del ripiego. Stirare.

10 Imbastire il SORMONTO INFERIORE sulla fettuccia della lampo a filo dei dentini e cucirlo a filo del bordo.

11 Chiudere la lampo. Appuntare l'apertura centro su centro.

12 Cucire sulla fettuccia della lampo il ripiego al bordo **destro** dell'apertura **senza** comprendere la parte davanti dei pantaloni. Cucire la fettuccia della lampo sul ripiego.

13 Impunturare la parte davanti **destra** dei pantaloni lungo la linea dell'impuntura cucendo così il ripiego.

Sormonto inferiore (parte 5)

14 Piegare per lungo il sormonto inferiore, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi inferiori. Rifilare i margini.
Rivoltare il sormonto inferiore. Imbastire i bordi e stirare il sormonto. Imbastire insieme i bordi aperti e rifinirli.

15 Imbastire il sormonto inferiore sotto il bordo **sinistro** dell'apertura, il bordo rifinito è sotto la fettuccia della lampo. Cucire il sormonto inferiore esattamente sulla linea della cucitura della lampo.

16 Cucire il sormonto inferiore all'angolo in basso sul ripiego della parte **destra** dei pantaloni.

A

Passanti per la cintura

17 Stirare verso il centro i bordi lunghi della striscia di stoffa (parte 7), stirare poi la striscia a metà per lungo, il rovescio è all'interno. Cucire insieme i bordi aperti. Eseguire una cucitura a filo del bordo ripiegato.
Tagliare la striscia in 7 parti uguali.
Imbastire i passanti con il lato superiore sul bordo superiore dei pantaloni sulle pieghe stirate davanti, sulle cuciture laterali e sulle pinces dietro (17a).

Cinturino

18 Imbastire il cinturino, diritto su diritto e centro su centro, sul bordo superiore dei pantaloni (NC 4) e cucirlo. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino.

19 Piegare il cinturino lungo la linea di ripiegatura, il diritto è all'interno. Davanti ripiegare all'interno il margine inferiore del sormonto. Cucire insieme i bordi davanti, **a destra** al sormonto superiore e in basso fino al centro davanti - **a sinistra** sul sormonto inferiore. Rifilare i margini e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Voltare il cinturino, nel centro dietro disporlo verso l'alto.

Cucitura centrale dietro

20 Infilare le gambe una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro, anche al cinturino.
Rifilare i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo. Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore del cinturino.

21 Piegare verso l'interno il cinturino lungo la linea di ripiegatura ed imbastirlo sulla cucitura d'attaccatura. Stirare.
Eseguire un'impuntura a filo dei bordi del cinturino, cucendo così il bordo interno.

22 Cucire l'ultimo passante sopra la cucitura centrale dietro come illustrato.
Rifinire tutti i passanti, ripiegarli all'interno e cucirli sul bordo superiore del cinturino (22a).

Eseguire l'OCCHIELLO sul sormonto inferiore. Cucire il bottone sul lato interno del cinturino destro.
Cucire un GANCIO davanti sul lato interno del sormonto superiore. Cucire l'ASOLA sul cinturino sinistro.

AB

Cremallera

9 En la pieza delantera **derecha** del pantalón volver hacia dentro e hilvanar entornada la VISTA en el medio delantero.
➔ En la pieza delantera **izquierda** del pantalón dejar sobresalir la vista 0,7 cm de ancho como TAPETA INFERIOR con la que se ocultará después la cremallera. Hilvanar entornada la vista restante. Planchar.

10 Hilvanar la TAPETA INFERIOR en la cinta de la cremallera al ras de los dientecitos y pasar unos pespuntos al ras.

11 Cerrar la cremallera. Prender la abertura medio sobre medio.

12 Hilvanar la vista del canto de cierre **derecho** sobre la cinta de la cremallera, **sin** interponer la pieza delantera del pantalón. Coser la cinta de la cremallera en la vista.

13 Pespuntear la pieza delantera **derecha** del pantalón en la línea de pespunte marcada, pillando la vista.

Tapeta inferior (pieza 5)

14 Doblar la tapeta inferior por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos inferiores. Recortar los márgenes.
Girar la tapeta inferior. Hilvanar los cantos. Planchar. Hilvanar montados los cantos abiertos y sobrehilarlos juntos.

15 Hilvanar la tapeta inferior debajo del canto **izquierdo**, de modo que el canto sobrehilado quede debajo de la cinta de la cremallera. Pespuntear la tapeta inferior justo en la línea pespunteada de la cremallera.

16 Coser la tapeta inferior abajo en la esquina sobre la vista de la pieza **derecha** del pantalón.

A

Trabillas de cinturón

17 Planchar la tira de tela (pieza 7) por los cantos largos hacia el medio y plancharla por la mitad a lo largo, el revés queda dentro. Coser montados los cantos abiertos. Pespuntear al ras el canto de doblez.
Cortar la tira en 7 partes de la misma largura.
Hilvanar las trabillas con la cara superior sobre el canto superior del pantalón por encima de las rayas delanteras del pantalón, las costuras laterales y las pinzas posteriores (17a).

Pretina

18 Hilvanar la pieza de la pretina en los cantos superiores del pantalón (número 4) derecho contra derecho y medio sobre medio. Coser. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

19 Doblar la pretina en la línea de doblez, el derecho queda dentro. Remeter el margen inferior en la tapeta inferior delante. Coser montados los cantos delanteros, **a la derecha** en la tapeta superior y abajo hasta el medio delantero - **a la izquierda** en la tapeta inferior.
Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas.
Girar la pretina, en el medio posterior poner hacia arriba.

Tiro posterior

20 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser el tiro posterior, también en la pretina. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva. Volver hacia dentro y planchar entornado el margen del canto inferior de la pretina.

21 Girar hacia dentro la pretina por la línea de doblez, en la costura de aplicación pasar unos hilvanos. Planchar.
Pespuntear al ras los cantos de la pretina, pillando el canto interno.

22 Pespuntear la última trabilla por encima del tiro posterior según el dibujo. Sobrehilar todas las trabillas, remeterlas y coserlas en el canto superior de la pretina (22a).

Bordar el OJAL en la tapeta inferior. Coser el botón correspondientemente por dentro de la pieza derecha de la pretina.
En la tapeta superior coser el GANCIO delante por dentro. Coser el OJETE correspondientemente en la pretina izquierda.

rand van de band vastnaaien.

Zoom

23 De zoom zigzaggen, omvouwen, rijgen en strijken. De zoom met de hand losjes vastnaaien.

B

Middenachternaad

24 De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De middenachternaad stikken. Naden zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Band

25 Band met plooiën (deel 9) zo vouwen, dat de lijnen die met een pijl met elkaar verbonden zijn op elkaar liggen (verkeerde kant binnen). De lijnen op elkaar rijgen en stikken. De plooi naar onderen toe strijken (25a).

26 Het banddeel met plooiën met het midden op het midden op de bovenrand van de broek vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4), stikken. De onderste plooi **niet** mee vaststikken. Naad bijknippen en naar de band toe strijken.

➡ Bij het verstevigde banddeel (deel 8) de onderrand zigzaggen en aan de voorkant inslaan.

27 Verstevigd banddeel op de band met plooiën vastspelden (goede kanten op elkaar). De korte voorranden op elkaar stikken - **rechts** bij middenvoor, **links** bij de onderlag. De naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.

Band keren. De randen rijgen, strijken. Bij de binnenkant van de band de onderrand achter de ritsbanden neerleggen, vastrijgen. Aan de goede kant van de broek in de aanzetnaad van de band doorstikken, daarbij de binnenkant mee vaststikken. **Opgelet:** de plooi **niet** mee vaststikken.

Bij het **rechter** banddeel aan de voorkant aan de binnenkant twee HAAKJES vastnaaien. De OOGJES passend bij de **linker**rand van de band vastnaaien.

Zoom volgens punt en tekening 23 vastnaaien.

Orlo

23 Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo all'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.

B

Cucitura centrale dietro

24 Infilare le gambe nuovamente una nell'altra diritto su diritto. Chiudere la cucitura centrale dietro. Rifinire i margini e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

Cinturino

25 Piegare il cinturino con le pieghe (parte 9) in modo da far combaciare le linee unite dalla freccia, il rovescio è all'interno. Imbastire insieme le linee e cucirle. Stirare verso il basso la profondità delle pieghe (25a).

26 Imbastire il cinturino con le pieghe sul bordo superiore dei pantaloni, diritto su diritto e centro su centro (NC 4) e cucirlo. **Non** comprendere la piega inferiore nella cucitura. Rifilare i margini e stirarli verso il cinturino.

➡ Rifinire il margine al bordo inferiore del cinturino rinforzato (parte 8) e davanti ripiegarlo all'interno.

27 Appuntare il cinturino rinforzato, diritto su diritto, sul cinturino con le pieghe. Cucire insieme i bordi stretti davanti - **a destra** nel centro davanti - **a sinistra** sul sormonto inferiore. Tagliare in isbieco gli angoli.

Voltare il cinturino. Imbastire i bordi e stirare. Al cinturino interno aprire il margine al bordo inferiore dietro le fettucce della lampo ed imbastirlo. Impunturare ora dal diritto seguendo la cucitura d'attaccatura del cinturino, cucendo così la metà interna del cinturino. **Attenzione: non** comprendere la piega nella cucitura.

Cucire due GANCI sul lato interno davanti del cinturino **destro**. Cucire le ASOLE sul cinturino **sinistro**.

Cucire l'**orlo** come spiegato al punto 23.

Dobladillo

23 Sobrehilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.

B

Tiro posterior

24 Volver a meter las perneras una dentro de la otra con los derechos encarados. Coser el tiro posterior. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pretina

25 Doblar la pieza de la pretina con pliegues (pieza 9), de manera que las líneas unidas con una flecha coincidan superpuestas, el revés queda dentro. Hilvanar y coser superpuestas las líneas. Planchar las profundidades de pliegue hacia bajo (25a).

26 Hilvanar la pieza de pretina con pliegues en el canto superior del pantalón (número 4) derecho contra derecho y medio sobre medio, coser. **No** interponer el pliegue inferior. Recortar los márgenes y plancharlos en la pretina.

➡ En la pretina con entretela (pieza 8) sobrehilar el margen del canto inferior y remeter delante.

27 Prender la pretina con entretela sobre la pretina con pliegues encarando los derechos. Coser montados los cantos delanteros estrechos - **a la derecha** en el medio delantero, **a la izquierda** en la tapeta inferior. Recortar los márgenes, cortar en sesgo las esquinas.

Girar la pretina. Hilvanar los cantos, planchar. En la pretina interna colocar el margen del canto inferior detrás de las cintas de la cremallera, pasar unos hilvanes. Por el derecho del pantalón coser por la costura de plicación de la pretina, pillando la mitad interna. **Atención: no** interponer el pliegue.

En la pieza **derecha** de la pretina coser delante por dentro dos GANCHOS. Coser los OJETES correspondientes en la pretina **izquierda**.

Coser el **doblado** como en el texto y dibujo 23.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Främre byxdel 2x
- A B 2 Höftbesparingsdel 2x
- A B 3 Fickpåse 2x
- A B 4 Bakre byxdel 2x
- A B 5 Underlägg 1x
- A 6 Linning 2x
- A 7 Skärphällor 1x
- B 8 Linning 1x
- B 9 Veckdel (linning) 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING MÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BYXAN **A** delarna 1 till 7, för BYXAN **B** delarna 1 till 5, 8 och 9.

Rita för **stl 36 till 46** i sylinjen för blixtlåset i del 1 lika långt till den främre kanten som vid stl 34 (i en båg nedanför sprundmarkeringen).

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare, kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➤ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd. Jämn till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

B

Garneringstyg

Klipp till del 9 ent tillklipningsplanen i garneringstyg.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅNER OCH FÅLLTILLÄGG:

4 cm fäll, **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **A** på del 7 (sömsmån är redan inberäknad).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fälllinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida.

DANSK

MÖNSTERDELE:

- A B 1 Forr. buksedel 2x
- A B 2 Hofteberestykkedel 2x
- A B 3 Lommepose 2x
- A B 4 Bag, buksedel 2x
- A B 5 Underfald 1x
- A 6 Linning 2x
- A 7 Bæltestropper 1x
- B 8 Linning 1x
- B 9 Lægdel (linning) 1x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MÖNSTERARKET

PAPIRMÖNSTERDELENE FORBEREDES

Find din mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Kjoler, bluser, frakker og jakker efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden. Hvis påkrævet, ændres papirmønstret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

AB

Til BUKSERNE **A** klippes delene 1 til 7, til BUKSERNE **B** klippes delene 1 til 5, 8 og 9 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

På **str. 36 til 46** skal du indtegne sylinjen til lynlåsen i del 1 med samme afstand til den forr. kant (udløbende under slidstegnet) som på str. 34.

MÖNSTERET FÖRLÄNGES ELLER AFKORTES

Mønsteret er beregnet til en højde på 168 cm. Hvis du er større eller mindre, kan mønstret tilpasses din størrelse langs de indtegnede linjer „her forlænges eller afkortes“. På denne måde bevares pasformen.

➤ Alle dele skal altid ændres langs den samme linje og med det samme mål.

Gør sådan:

Klip mønsterdelene ud langs de angivne linjer.

Til forlængelse skubbes delene så langt fra hinanden som nødvendigt.

Til afkortning skubbes mønsterkanterne så meget ind over hinanden som nødvendigt. Sidekanterne rettes til bagefter.

KLIPNING

STOFFOLD (– – –) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

B

Garniturestof

Klip del 9 ud af garniturestoffet, som vist på klippeplanen.

AB

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

4 cm søm, **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **A** på del 7 (sømmrum er allerede inkluderet).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmrumslinjer) samt de i delene indtegnede linjer og

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A B 1 Передняя половинка 2x
- A B 2 Боковая кокетка 2x
- A B 3 Мешковина кармана 2x
- A B 4 Задняя половинка 2x
- A B 5 Откосок 1x
- A 6 Пояс 2x
- A 7 Полоса для шлевок 1x
- B 8 Пояс 1x
- B 9 Деталь в складку (пояс) 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило – для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк – обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для БРЮК **A** детали 1–7, для БРЮК **B** детали 1–5, 8 и 9 нужного размера.

Для **размеров 36–46:** на детали 1 линию отделочной строчки вдоль застежки на молнию вычертить на таком же расстоянии от линии середины переда (скруглив к метке разреза), как у размера 34.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным «здесь удлинять или укорачивать», что позволит сохранить правильные пропорции модели.

➤ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров и выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) – это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложеной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

B

Отделочная ткань

Деталь 9 выкроить из отделочной ткани.

AB

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см – на подгибку низа, **1,5 см** – по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 7 у **A** (припуски на швы уже учтены).

Контуры деталей (линии швов и низа) и разметку перевести на изнаночную сторону деталей кроя с помощью

sidan med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enl teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta. Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

AB BYXA

1 Sy **inprovingarna** i de bakre byxdelarna. Pressa inprovingarna mot mitt bak.

Sy **inprovingarna** i höftbesparingsdelarna, pressa dem mot mitt fram.

Pressveck / främre byxdelar

2 Vik de främre byxdelarna vid linjen för pressvecket, avigsidan inåt. Pressa in pressvecket.

Höftbesparingsfickor

3 Lägg fickpåsarna räta mot räta på den främre byxdelen, träckla och sy ihop ficköppningskanterna på varandra (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna. Pressa in sömsmånerna i fickpåsen. Nåla fast den främre byxdelen med fickpåse räta mot räta vid höftbesparingsdelen så att sömmen uppträffar till tvärstrecket möter placeringslinjen. Sy sömmen uppträffar till tvärstrecket. Fäst sömåndarna (pil 3a). Träckla in byxdelen. Pressa ficköppningens kant.

4 Nåla fast den främre byxdelen vid höftbesparingsdelen så att ficköppningen möter den markerade PLACERINGSLINJEN, fickpåsarnas och höftbesparings rätsidor ligger på varandra. Träckla fast ficköppningen nedanför sömmen.

5 Träckla fast fickpåsen vid höftbesparingsdelen, men träckla då **inte** i den främre byxdelen. Sy. Sicksacka sömsmånerna ihopphållna. Träckla fast höftbesparingsdelens sid-, över- och framkanter på den främre byxdelen. **Observera**, klipp av sömsmånen i den främre kanten på **höger** höftbesparingsdel i mitt fram (pil).

A Sidsömmar / inre bensömmar

6 Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, träckla sidsömmarna (sömnummer 2) och de inre bensömmarna (sömnummer 3). Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B

Sy **sidsömmarna** som vid text och teckning 6 (sömnummer 2). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna. Träckla fast BAND utmed sidsömmarna på de bakre byxdelarna och sy fast det smalt.

Sy de **inre bensömmarna** som vid text och teckning 6. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

AB

Pressveck / bakre byxdelar

7 Lägg byxbenen på pressunderlaget, rätsidan utåt. Den inre bensömmen ligger på sidsömmen. Pressa in pressvecket i de bakre byxdelarna.

Främre mittsöm

8 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Sy mittsömmen från sprundmarkeringen till de inre bensömmarna. Fäst sömåndarna. Sicksacka sömsmånerna och de helskurna infodringarna.

INDLÆG

Klip indlæg, som vist på tegningerne og stryg dem på vrangen af stofdelene. Mønsterkonturerne markeres på indlægget.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ri-tråd.

AB BUKSER

1 Sy **indsnittene** i de bag. buksedele. Pres indsnittene mod bag. midte.

Sy **indsnittene** i hoftebærestykkedelene, pres dem mod forr. midte.

Pressefold / forr. buksedele

2 Fold de forr. buksedele ved linjen pressefold, med vrangen indad. Pres pressefolden ind.

Hoftebærestykkelommer

3 Læg lommeposen ret mod ret på den forr. buksedel, ri- (sømtal 1) og sy lommeindgangskanterne på hinanden. Klip sømrummene smallere. Pres sømrummene ind i lommeposen. Hæft den forr. buksedel med lommepose ret mod ret på hoftebærestykkedelen således, at sømmen fra oven og ned til tværstregen mødes med tilsyningslinjen. Sy sømmen fra oven og ned til tværstregen. Hæft enderne (pil 3a). Ri buksedelen mod vrangen. Pres lommeindgangskanten.

4 Hæft den forr. buksedel på hoftebærestykkedelene således, at lommeindgangskanten mødes med den markerede TILSYNINGS-LINJE; lommeposens og hoftebærestykkedelens stof-retsider ligger på hinanden. Ri lommeindgangen fast nedenfor sømmen.

5 Ri lommeposen på hoftebærestykkedelen - tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy. Sik-sak samlet over sømrummene. Ri hoftebærestykkedelens side, forr. og øverste kant på den forr. buksedel. **Vær opmærksom**, på den **højre** hoftebærestykkedel skal du klippe sømrummet på den forr. kant af ved den forr. midte (pil).

A Sidesømme / indevndige bensømme

6 Læg de forr. buksedele ret mod ret på de bag. buksedele, ri sidesømmene (sømtal 2) og de indevndige bensømme (sømtal 3). Sy sømmene. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

B

Sy **sidesømmene**, som vist ved tekst og tegning 6 (sømtal 2). Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden. Ri BAND fast langs sidesømmene på de bag. buksedele og sy det smalt fast.

Sy de **indevndige besømme**, som vist ved tekst og tegning 6. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

AB

Pressefold / bag. buksedele

7 Læg buksebenene på et strygeunderlag, med retsiden udad. Den indevndige bensøm ligger på sidesømmen. Pres pressefolden ind i de bag. buksedele.

Forr. midtersøm

8 Vend det ene bukseben. Skub buksebenene ind i hinanden, ret mod ret. Sy midtersømmen fra slidtegnen ind til de indevndige bensømme. Hæft enderne. Sik-sak sømrummene og de medklippede belægninger.

kopierovalnőy bumađı BURDA – sm. podrobnuőy instrukciju na upakovke bumađı.

ПРОКЛАДКА

Прокладку выкроить по рисункам и приутюжить на изнаночную сторону деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При стачивании складывать детали кроя **лицевыми сторонами**.

Все линии разметки перевести на лицевую сторону деталей кроя сметочными стежками.

AB БРЮКИ

1 **Вытачки** стачать на задних половинках и заутюжить их глубины к линии заднего среднего шва.

Вытачки стачать на боковых кокетках и заутюжить их глубины к линии середины переда.

Складки-стрелки / передние половинки

2 Передние половинки сложить по линиям складок-стрелок, изнаночной стороной вовнутрь. Складки-стрелки заутюжить.

Боковые карманы с отрезными бочками

3 Каждую мешковину сложить с передней половиной лицевыми сторонами, приметать и притачать вдоль входа в карман (контрольная метка 1). Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на мешковину. Переднюю половинку с мешковиной наложить лицевой стороной на лицевую сторону боковой кокетки и приколоть, совместив шов от верхнего среза половинки брюк до поперечной метки с линией совмещения. Проложить строчку от верхнего среза брюк до поперечной метки. Сделать закрепки (стрелка 3a). Мешковину заметать на изнаночную сторону, вход в карман приутюжить.

4 Переднюю половинку наложить на боковую кокетку, совместив вход в карман с **ЛИНИЕЙ СОВМЕЩЕНИЯ**, при этом мешковина и боковая кокетка лежат лицевыми сторонами друг к другу. Вход в карман приметать ниже шва.

5 Мешковину приметать к боковой кокетке, **не** прихватывая переднюю половинку. Притачать. Припуски шва обметать вместе. Боковой, верхний и передний срезы боковой кокетки приметать к передней половинке. **Внимание:** на **правой** боковой кокетке срезать припуск по линии середины переда (стрелка).

A Боковые швы / шаговые швы

6 Передние и задние половинки сложить лицевыми сторонами и сметать боковые срезы (контрольная метка 2) и шаговые срезы (контрольная метка 3). Срезы стачать. Припуски швов обметать и разутюжить.

B

Боковые швы – см. пункт и рис. 6 (контрольная метка 2). Припуски швов обметать и разутюжить. **ЛЕНТУ** приметать к задним половинкам вдоль боковых швов и настрочить в край.

Шаговые швы – см. пункт и рис. 6. Припуски швов обметать и разутюжить.

AB

Складки-стрелки / задние половинки

7 Брючины наложить на гладильную доску лицевой стороной наружу, совместив шаговые швы с боковыми швами. Заутюжить складки-стрелки.

Передний средний шов

8 Вывернуть налицо одну брючину. Брючины вложить одна в другую, лицевой стороной к лицевой стороне. Стачать срезы банта от метки разреза для застегивания на молнию вниз до шаговых швов. Сделать закрепки. Обметать припуски шва и срезы цельнокроенных отбачек разреза.

AB

Blixtlås

9 Träckla in INFODRINGEN på **höger** främre byxdel i mitt fram.

➤ Låt vid **vänster** främre byxdel skjuta ut infodringen 0,7 cm br som UNDERLÄGG, blixtlåset döljs senare av det. Träckla in övrig infodring. Pressa.

10 Träckla fast UNDERLÄGGET tätt intill dragkedjan på blixtlås-bandet och sy fast smalt.

11 Stäng blixtlåset. Näla ihop sprundet mitt mot mitt.

12 Träckla fast infodringen i **höger** stängningskant på blixtlås-bandet, men ta **inte** med den främre byxdelen. Sy fast blixtlås-bandet på infodringen.

13 Kantsticka den **högra** främre byxdelen i den markerade sylinjen, sy samtidigt fast infodringen.

Underlägg (del 5)

14 Vik underlägget dubbelt på längden, rätsidan inåt. Sy ihop nedre kanter. Klipp ner sömsmånerna. Vänd underlägget. Träckla kanterna, pressa. Träckla ihop öppna kanter och sicksacka dem ihophållna.

15 Träckla underlägget under **vänster** sprundkant så att den sicksackade kanten ligger under blixtlåsbandet. Sy fast underlägget exakt i sylinjen från blixtlåset.

16 Sy fast underlägget nedtill i hörnet på infodringen av **höger** byxdel.

A

Skärphällor

17 Pressa tygremsans (del 7) långsidor mot mitten och pressa remsan dubbel på längden, avigsidan inåt. Sy ihop öppna kanter. Kantsticka vikkanten smalt.

Klipp remsan i 7 lika långa delar.

Träckla fast hållorna över de främre pressveckan, sidsömmarna och de bakre inprovingarna med översidan på den övre byxkanten (17a).

Linning

18 Träckla fast linningsdelen räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant (sömsnummer 4). Sy. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

19 Vik linningen vardera vid vikningslinjen, rätsidan inåt. Vik in den nedre sömsmånerna framtill vid underlägget. Sy ihop de främre kanterna, **höger** vid överlägget och nedtill till den främre kanten - **vänster** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd linningen, lägg den uppåt i mitt bak.

Bakre mitsöm

20 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mitsömmen, även i linningen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen. Pressa in sömsmånerna i linningens nedre kant.

21 Vänd in linningen vid vikningslinjen, träckla fast den vid fastsättningsömmen. Pressa. Kantsticka linningskanterna smalt, sy samtidigt fast den inre kanten.

22 Sy fast den sista skärphällan över den bakre mitsömmen enl teckningen. Sicksacka alla skärphällorna, vik in och sy fast dem vid linningens övre kant (22a).

Sy i ett KNAPPHÅL i underlägget. Sy fast knappen passande därtill på insidan av höger linningsdel. Sy fast en HAKE vid överlägget framtill på insidan. Sy fast HYSKAN passande därtill på vänster linning.

AB

Lynlås

9 Ri BELÆGNINGEN på den forr. **højre** buksedel mod vrangen ved den forr. midte.

➤ Lad belægningen på den forr. **venstre** buksedel rage ud i 0,7 cm bredde som et UNDERFALD, under hvilken lynlåsen senere vil blive skjult. Ri resten af belægningen mod vrangen. Pres.

10 Ri UNDERFALDET fast lige ved siden af tænderne på lynlås-båndet og sy det smalt.

11 Luk lynlåsen. Hæft slidsen til, midte mod midte.

12 Ri den forr. **højre** lukkekants belægning på lynlås-båndet - tag **ikke** den forr. buksedel med. Sy lynlås-båndet på belægningen.

13 Sy på den markerede sylinje på den forr. **højre** buksedel, sy hermed belægningen fast.

Underfald (del 5)

14 Fold underfaldet til det halve på langs, med retsiden indad. Sy de nederste kanter på hinanden. Klip sømrummene smallere. Vænd underfaldet. Ri kanterne, pres. Ri åbne kanter på hinanden og sik-sak samlet over dem.

15 Ri underfaldet under den **venstre** slidskant således, at den sik-sakkede kant ligger under lynlås-båndet. Sy underfaldet fast præcist i sylinjen fra lynlåsen.

16 Sy underfaldet fast forneden ved hjørnet på den **højre** buksedels belægning.

A

Bæltestropper

17 Pres stofstrimlens (del 7) lange kanter til midten og herefter strimlen til det halve på langs, med vrangen indad. Sy de åbne kanter på hinanden. Sy en smal stikning langs kantfalten. Klip strimlen i 7 lige lange dele.

Ri, med oversiden nedad, stropperne fast ved buksernes øverste kant over de forr. pressefolder, ved sidesømmene og ved de bag. indsnit (17a).

Linning

18 Ri linningsdelene ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kanter (samtal 4). Sy. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen.

19 Fold hver linningsdel ved ombukslinjen, med retsiden indad. Buk det nederste sømmerum ind ved underfaldet foran. Sy de forr. kanter på hinanden, i **højre** side på overfaldet og forneden hen til den forr. midte - i **venstre** side på underfaldet. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne. Vænd linningen, læg den opad ved den bag. midte.

Bag. midtersøm

20 Skub buksebenene ind i hinanden igen, ret mod ret. Sy den bag. midtersøm, også på linningen. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen. Pres sømrummet mod vrangen på linnings nederste kant.

21 Vænd linningen mod vrangen ved ombukslinjen, ri den fast på tilsætningsømmen. Pres. Sy en smal stikning langs linningens kanter, sy hermed den indvendige kant fast.

22 Sy den sidste bæltestropp fast over den bag. midtersøm, som vist på tegningen. Sik-sak alle bæltestropper, buk dem ind og sy dem fast på linnings øverste kant (22a).

Indarbejd KNAPHULLET i underfaldet. Sy knappen dertil passende på indersiden af den højre linning. Sy HÆGTEN fast foran på indersiden af overfaldet. Sy MALLEN dertil passende på den venstre linning.

AB

Застежка на молнию

9 На **правой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроеную ОБТАЧКУ разреза по линии середины переда.

➤ На **левой** передней половинке заметать на изнаночную сторону цельнокроеную обтачку разреза, не доходя 0,7 см до линии середины переда (= ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ), чтобы на готовых брюках застежка-молния не «выглядывала». Обтачку приметать и приутюжить.

10 ПРИПУСК ПОД ЗАСТЕЖКУ приметать к тесьме застежки-молнии вплотную к зубчикам и настрочить в край.

11 Застежку-молнию закрыть. Разрез сколоть, совместив линии середины переда.

12 Обтачку **правого** края разреза приметать к тесьме застежки-молнии, **не** прихватывая переднюю половинку. Застежку-молнию притачать к обтачке.

13 Отстрочить **правую** переднюю половинку вдоль застежки на молнию по разметке, прихватывая обтачку.

Откосок (деталь 5)

14 Откосок сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать нижние срезы. Припуски шва срезать близко к строчке. Откосок вывернуть, края выметать, приутюжить. Открытые срезы сметать и обметать вместе.

15 Откосок приметать под **левый** край разреза, при этом обметанные срезы откоска лежат на тесьме застежки-молнии. Откосок притачать точно в шов притачивания застежки-молнии.

16 Откосок настрочить внизу в уголке на обтачку **правой** брючины.

A

Шлевки

17 На полосе для шлевок (деталь 7) заутюжить продольные срезы к линии середины, полосу сложить вдоль пополам, изнаночной стороной вовнутрь, и стачать продольные края в край. Сгиб отстрочить в край. Полосу разрезать на 7 равных частей (= шлевки). Концы шлевок приметать к верхнему срезу брюк над передними складками-стрелками, боковыми швами и швами задних вытачек (17a).

Пояс

18 Детали пояса сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив линии середины, приметать и притачать к верхним срезам брючин (контрольная метка 4). Припуски швов срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

19 Каждую деталь пояса сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь. Припуск по нижнему срезу на участке откоска отвернуть. Стачать на концах пояса срезы: **справа** – по линии середины переда и нижние срезы припуска на застежку до линии середины переда, **слева** – по линии откоска. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок. Пояс вывернуть, у линии заднего среднего шва отвернуть вверх.

Задний средний шов

20 Брючины снова вложить одна в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать задние средние срезы до верхнего среза пояса. Припуски шва обметать от верхнего конца до начала шагового скругления. Припуск по открытому продольному срезу пояса заутюжить на изнаночную сторону.

21 Внутреннюю половинку пояса отвернуть на изнаночную сторону по линии сгиба, приметать над швом притачивания пояса. Приутюжить. Пояс отстрочить по периметру в край, настрачивая внутреннюю половинку пояса.

22 Последнюю шлевку настрочить над задним средним швом пояса так, как показано на рисунке. Открытые концы шлевок обметать, подвернуть и настрочить у верхнего края пояса (22a).

ПЕТЛЮ обметать на припуске под застежку пояса. Пуговицу пришить к внутренней половине правого пояса. К внутренней половине припуска на застежку пояса пришить КРЮЧОК. ПЕТЛЮ пришить к левому концу пояса.

Fäll

23 Sicksacka fällen, träckla in, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

B

Bakre mittsöm

24 Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra igen. Sy den bakre mittsömmen. Sicksacka sömsmånerna och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

Linning

25 Vik linningsdelen med veck (del 9) så att de med en pil förbundna linjerna möter varandra, avigsidan inåt. Träckla och sy ihop linjerna. Pressa veckdjupen nedåt (25a).

26 Träckla linningsdelen med veck räta mot räta och mitt mot mitt på byxans övre kant (sömnummer 4), sy. Sy **inte** med det nedre vecket. Klipp ner sömsmånerna och pressa in dem i linningen.

➡ Sicksacka sömsmånen i den nedre kanten på linningen med mellanlägg (del 8) och vik in den framtill.

27 Nåla fast linningen med mellanlägg räta mot räta på linningen med veck. Sy ihop de smala främre kanterna - **höger** i mitt fram, **vänster** vid underlägget. Klipp ner sömsmånerna, klipp av hörnen snett.

Vänd linningen. Träckla kanterna, pressa. Vik upp sömsmånen i den nedre kanten på den inre linningen bakom blötlåsbanden, träckla fast. Sy igenom från byxans rätsida i linningens fastsättnings söm, sy samtidigt fast den inre linningshälften. **Observera**, ta **inte** med vecket.

Sy fast två HAKAR vid **höger** linningsdel framtill på insidan. Sy fast HYSKORNA passande därtill på **vänster** linning.

Sy fast **fällen** som vid text och teckning 23.

Søm

23 Sik-sak sømmen, ri den mod vrangen, pres. Sy, i hånden, sømmen fast med løse sting.

B

Bag. midtersøm

24 Skub buksebenene ind i hinanden igen, ret mod ret. Sy den bag. midtersøm. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden fra oven ned til begyndelsen af rundingen.

Linning

25 Fold linningsdelen med læg (del 9) således, at de med en pil forbundne linjer mødes, med vrangen indad. Ri- og sy linjerne på hinanden. Pres lægdybderne nedad (25a).

26 Ri (sømtal 4) linningsdelen med læg ret mod ret og midte mod midte på buksernes øverste kant, sy den fast. Sy **ikke** det nederste læg med. Klip sømrummene smallere og pres dem ind i linningen.

➡ Sik-sak sømrummet på den nederste kant på linningen med indlæg (del 8) og buk sømrummet ind foran i begge sider.

27 Hæft linningen med indlæg ret mod ret på linningen med læg. Sy de smalle forr. kanter på hinanden - i **højre** side ved den forr. midte, i **venstre** side på underfaldet. Klip sømrummene smallere, klip dem skråt af ved hjørnerne.

Vend linningen. Ri kanterne, pres. Læg sømrummet på den indvendige linnings nederste kant opad bag. ved lynlåsbandene, ri det fast. Sy igennem linningens tilsætnings søm fra buksernes retside, sy hermed linningens indvendige halvdel fast. **Vær opmærksom**, sy **ikke** lægget med.

Sy to HÆGTER fast foran på indersiden af den **højre** del af linningen. Sy MALLERNE dertil passende på den **venstre** linning.

Sy **sømmen** fast, som vist ved tekst og tegning 23.

Подгибка низа

23 Припуски на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками.

B

Задний средний шов

24 Брючины вложить одну в другую, лицевой стороной к лицевой стороне, и стачать задние средние срезы. Припуски шва обметать и разутюжить от верхнего конца до начала шагового скругления.

Пояс

25 Внешний пояс со складками (деталь 9) сложить, совместив соединенными стрелками линии складок, изнаночной стороной вовнутрь. Складки заметать и застрочить. Глубины складок заутюжить вниз (25a).

26 Внешний пояс со складками сложить с брюками лицевыми сторонами, совместив линии середины, приметать и притачать к верхнему срезу брюк (контрольная метка 4), **не** прихватывая нижнюю складку. Припуски шва срезать близко к строчке и заутюжить на пояс.

➡ На дублированном прокладкой внутреннем поясе (деталь 8) обметать припуск по нижнему срезу, спереди подвернуть.

27 Дублированный прокладкой внутренний пояс сложить со внешним поясом со складками лицевыми сторонами, приколоть и стачать на концах короткие срезы: **справа** – по линии середины переда, **слева** – по линии откоса. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках – наискосок.

Пояс вывернуть. Края выметать, приутюжить. На внутреннем поясе припуск по нижнему срезу отвернуть от тесьмы потайной застежки-молнии и приметать. С лицевой стороны брюк проложить строчку точно в шов притачивания внешнего пояса, прихватывая внутренний пояс. **Внимание:** складку **не** прихватывать.

К **правому** концу внутреннего пояса пришить два КРЮЧКА. ПЕТЛИ пришить к **левому** концу пояса.

Подгибка низа – см. пункт и рис. 23.